

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 37 (2007)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Jardinage

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vacances et arrosage

## Les bons «tuyaux»

Ne plus se préoccuper de l'arrosage des plantes d'intérieur et de balcon pendant les vacances, c'est possible... même quand on cultive des espèces fragiles et gourmandes en eau! Petit guide des accessoires malins pour assurer leur survie.

Tout le monde n'a pas la chance d'avoir une voisine ou un concierge d'accord d'arroser nos plantations pendant nos absences. En jardinerie, on trouve des systèmes d'appoint autonome, aussi simples que performants, capables non seulement de réguler les apports, mais aussi de les adapter à la durée des absences et aux besoins individuels des plantes. Conseil: quel que soit le dispositif adopté, testez-le une dizaine de jours auparavant, histoire d'éprouver son efficacité.

**Le classique.** Arrosage goutte à goutte, arrosage modulable, micro-irrigation... S'il y a plusieurs noms, le principe reste le même. Il s'agit de systèmes qui apportent, pendant des périodes déterminées, la quantité d'eau nécessaire aux végétaux sans aucune intervention extérieure, sans être raccordés au réseau électrique ni à un robinet, donc sans risque de panne ou de débordement.

Exemple: le très classique diffuseur carotte en terre cuite (Blumat). Enfoncé dans le terreau, il est relié par un fin tuyau à une

réserves d'eau (cuvette, seau en plastique, etc.) dont le volume doit être en relation avec la durée de l'absence et le nombre de pots. Compter deux à trois diffuseurs pour les grandes plantes. Autre système et même principe, le cône irrigateur poreux (Aquasolo) fiché dans la terre et au bout duquel se visse une bouteille en plastique, genre eau minérale. Décliné en 3 modèles: le vert distribue l'eau sur 10 jours, le jaune sur 15 et l'orange sur 28.

**L'astucieux.** Ecologique, le goutte-à-goutte multidébits (Iriso) fonctionne sur n'importe quelle réserve d'eau de 0,5 à 5000 litres qu'il distribue de façon constante et régulière pendant un mois ou plus, en fonction du débit sélectionné. Il est capable d'arroser une plante à partir de 1,5 cl d'eau sur 24 heures (soit une goutte toutes les 3 minutes). Chaque goutteur, qui est réglable individuellement (11 vitesses), s'adapte à n'importe quelle plante d'intérieur et d'extérieur, quelle que soit leur taille. Disponible en version individuelle à visser sur n'importe quelle bouteille



D.R.

plastique du commerce, ou en kit de 12 goutteurs.

**Le bioclimatique.** Réguler le débit d'eau en fonction de la météo? Rien de plus simple! Compatible avec des bouteilles en verre ou en plastique de 200 ml à 2 litres, l'«arrosoir» bioclimatique (Oriaz), composé d'un cône à piquer dans la terre et d'un piquet régulateur à visser sur une bouteille, délivre plus ou moins d'eau selon la température. Le volume d'air captif dans la bouteille réagit en se dilatant

Partez tranquille grâce à des systèmes d'arrosage performants.

le matin avec le réchauffement thermique et en se contractant la nuit. Le débit augmente naturellement les jours ensoleillés et diminue les jours nuageux. Durée de 5 à 15 jours pour l'extérieur et de 15 à 30 jours pour l'intérieur. Combiner plusieurs bouteilles pour les grosses plantes et pour les arbustes. Deux modèles à disposition: cône noir bioclimatique, cône vert pour les plantes très gourmandes en eau.